



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82 Postfach 101680
69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
Germany Germany
Telephone +49 (0) 6221 701-0
Telefax +49 (0) 6221 701-240
E-mail desst.helpline@de.abb.com
Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



Warning!

en Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.



¡Advertencia!

es La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.



Avvertenze!

it L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.



Warnung!

de Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.



Avertissement!

fr L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.



Varning!

sv Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

Order No.
System description AC500

German manual: 2CDC 125 014 M0101
English manual: 2CDC 125 014 M0201

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

No de pedido
Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 014 M0101
Manual en inglés: 2CDC 125 014 M0201

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza

N. d'ordine
Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 014 M0101
Manuale inglese: 2CDC 125 014 M0201

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Bestellnummer
Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 014 M0101
Englisch: 2CDC 125 014 M0201

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Référence de commande
Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 014 M0101
Manuel anglais: 2CDC 125 014 M0201

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Beställningsnummer
för systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 014 M0101
Engelsk: 2CDC 125 014 M0201

en Assembly

de Montage

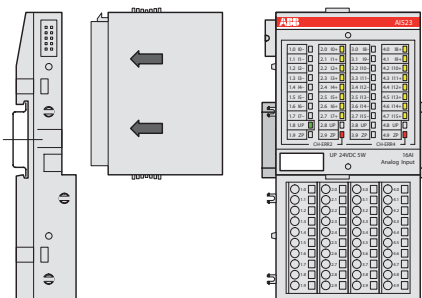
es Montaje

fr Montage

it Montaggio

sv Montage

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in.
de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein
es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha
fr Enfiler le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche
it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo
sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast



en Disassembly

de Demontage

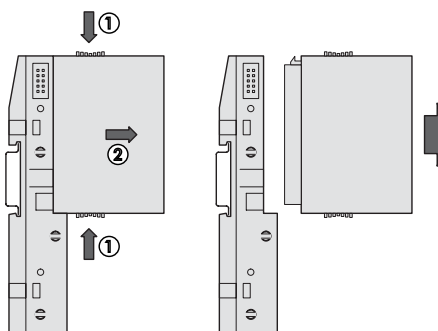
es Desmontaje

fr Démontage

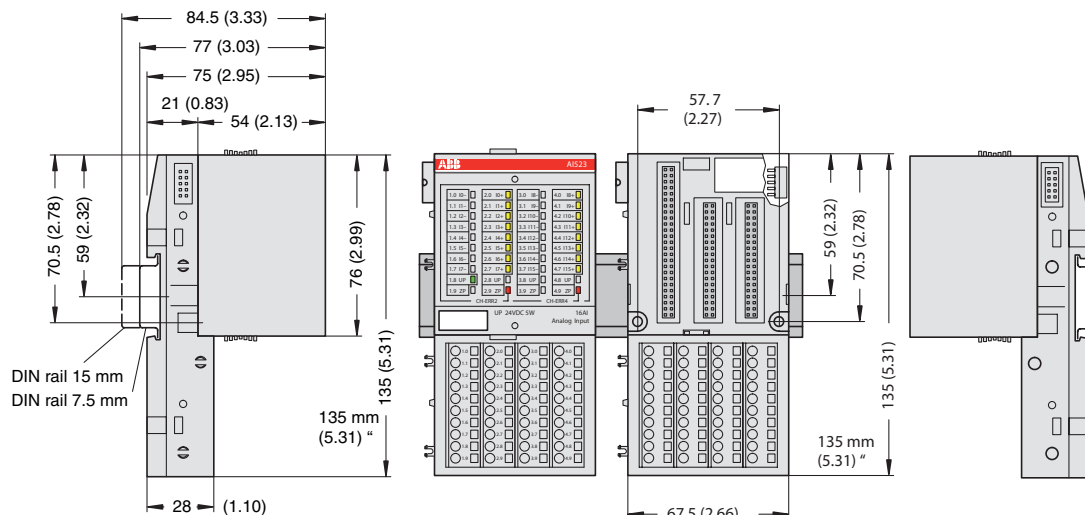
it Smontaggio

sv Demontering

en ① press above and below ② remove the module
de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen
es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo
fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module
it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo
sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen



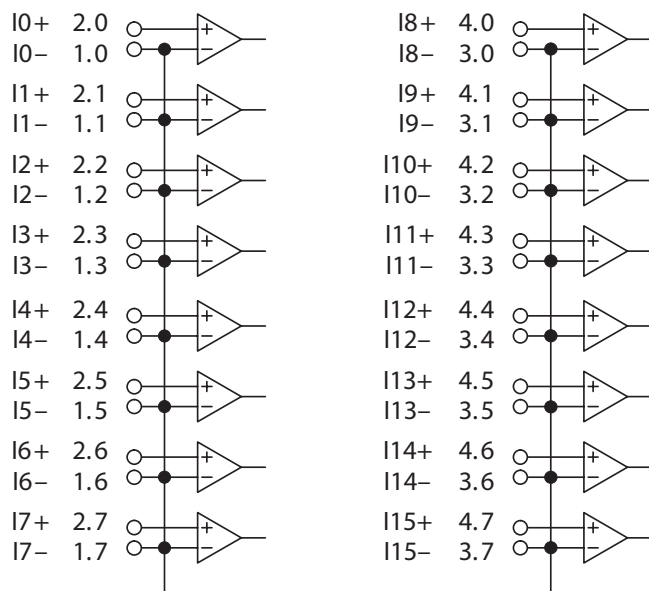
AI523
 en mounted on
 de montiert auf
 es montado en
 fr monté sur
 it montaggio su
 sv monterad på
TU515 / TU516



en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning

- ① en I/O-Bus
 de I/O-Bus
 es Bus I/O (E/S)
 fr Bus I/O (E/S)
 it Bus I/O
 sv I/O-buss
- ② en Allocation terminal No. - signal name
 de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
 es Asignación n° de borna - nombre de la señal
 fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
 it allocazione num. morsetto - nome del segnale
 sv Plinnummer - signalbeteckning
- ③ en 16 yellow LEDs signal status I0 - I15
 de 16 gelbe LEDs Signalzustand I0 - I15
 es 16 LEDs amarillos para estado de señal I0 - I15
 fr 16 LED jaunes, État du signal I0 - I15
 it 16 LEDs gialli per lo stato dei segnali I0 - I15
 sv 16 gula LED signaltillstånd I0 - I15
- ⑤ en 1 green LED process voltage UP
 de 1 grüne LED Versorgungsspannung UP
 es 1 LED verde para tensión de alimentación UP
 fr 1 LED verte, Tension d'alimentation UP
 it 1 LED verde tensione di alimentazione UP
 sv 1 grön LED försörjningsspänning UP
- ⑥ en 2 red LEDs to display errors
 de 2 rote LEDs für Fehleranzeige
 es 2 LEDs rojos para visualizar errores
 fr 2 LED rouges, Signalisation d'erreurs
 it 2 LEDs rossi per segnalazione di errori
 sv 2 röda LED för felindikering
- ⑧ en Label (TA525)
 de Beschriftungsschild (TA525)
 es Etiqueta (TA525)
 fr Dispositif de repérage (TA525)
 it Targhetta (TA525)
 sv Textskylt (TA525)
- ⑨ en I/O Terminal Unit (TU515 / TU516)
 de E/A-Klemmenblock (TU515 / TU516)
 es Bloque de bornas E/S (TU515 / TU516)
 fr Embase de connectique E/S (TU515 / TU516)
 it I/U supporto base (TU515 / TU516)
 sv I/O anslutningar (TU515 / TU516)
- en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.
 de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.
 es **Cuidado:** La tensión del proceso deberá incluirse en el concepto de puesta a tierra del sistema de control.
 fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande
 it **Attenzione:** La tensione d'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.
 sv **Obs!** Processspänningen måste integreras i styrningens jordningskoncept.
- UP
 1.8 2.8 3.8 4.8
 0 ... 10 V
 ± 10 V
 0/4 ... 20 mA
 Pt100 / Pt1000
 Ni1000
 0 V
 ZP

en Inputs de Eingänge es Entradas fr Entrées it Ingressi sv Ingångar



en Example for connection input
 de Beispiel für Anschluss Eingang
 es Ejemplo para la conexión de entrada
 fr Exemple de connexion d'une entrée
 it Esempio per connessione ingresso
 sv Exempel för anslutning ingång

